

## Kontàkte / Contacts :



www.**olca**sace.org

*L'Alsace en Version Originale*

OLCA – *Elsassisches Sprochàmt*  
11 a Rue Edouard Teutsch  
67000 STRASBOURG

votre interlocutrice à l'OLCA :  
Bénédicte Keck  
03.88.14.31.21  
[benedicte.keck@olcalsace.org](mailto:benedicte.keck@olcalsace.org)

Sonia Riehl  
06.81.13.88.01  
<http://www.orsace.net/-RIEHL->



## *Lon's euch gschmecke ùn lueje siess!*

### *L'éveil des papilles*

Spectacle tout public bilingue alsacien-français  
à partir de 5 ans  
à la portée de TOUS : dialectophones ET non-dialectophones

créé et conté par  
Sonia Riehl



À l'initiative et avec le soutien de l'OLCA



www.**olca**sace.org

*Grand-Mère nous embarque  
dans son univers haut en couleurs,  
en saveurs et en odeurs...  
Grand-Mère pétrit la pâte  
avec ses mains  
sculptées de mille chemins...*

*Grand-Mère aime écouter  
le chant du coq, le rire des enfants  
et se régale à faire mijoter  
de délicieux petits plats...  
Grand-Mère fredonne  
des histoires d'hier qui nous emmènent vers demain...*



*Grand-Mère nous accueille  
dans son petit village  
et nous transmet ses trésors  
les plus précieux...*



*Et tout cela, bien sûr, avec un appétit de Grand-Mère...  
« Que vos papilles s'émoustillent ! »*

***A Gueter bisämme !***

***Hesch Dürscht ?  
Schlupf in de Würscht !  
Hesch Hùnger ?  
Schlupf in d'Gàgùmmer !***

*Contes à savourer, à déguster, à croquer pour tout le monde  
et pour chacun à la fois... miam ...*

***Bitsche, Batsche, Kueche  
De Beck het geruefe  
Wer will gueter Kueche bàche  
Der muess hân siwwe Sàche  
Eier ùn Sàlz  
Bütter ùn Schmàlz  
Milich ùn Mahl  
Sàfràn màcht de Kueche gal !***

***Raje Raje Rosa  
D'Kiechle sinn gebrota  
Sie lieje in de Pfànn  
Sie kràche wie e Tànn  
Grossbaba, Grossmama,  
Ringele Ringele Hopsasa***

Durée du spectacle : 1 heure

La jauge est de 60 spectateurs maximum.

Fiche technique :

- Salle assombrie
- Projecteurs : 2 x 500 (fournis par la conteuse si besoin)
- Espace 4m x 4m pour la racontée (au minimum)
- Public disposé de manière à pouvoir voir l'espace de racontée
- Micro-cravate ou casque si besoin

*« Mes histoires, j'ignore d'où elles viennent  
ni où elles vont,  
mais elles cheminent  
à travers l'espace et le temps.  
Mes histoires peut-être  
nourriront-elles ton rire, tes larmes ?  
Peut-être te feront-elles voyager,  
peut-être t'initieront-elles  
aux choses de la vie, de la mort,  
de l'amour ?  
Peut-être donneront-elles  
de la couleur à tes rêves,  
Peut-être parfumeront-elles ta maison,  
peut-être changeront-elles ton regard ?  
Peut-être t'apporteront-elles des questions sans réponses  
ou des réponses sans questions ? »*



Sonia R.